

پر شانه‌های غول

مباحثات علمی یوهانس کیلر
پیرامون هماهنگی جهان

نویسنده: استیفن هاوکینگ

مترجمان: مریم توفیقی

عنوان و پدیدآور : بر شانه‌های غول؛ مباحث علمی یوهانس کپلر پیرامون هماهنگی جهان (۱۵۷۱-۱۶۳۰) / استیفن هاو کینگ، مترجم؛ مریم توفیقی
 مشخصات نشر : تهران: سبزان، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری : ۱۴۴ص.
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۱۴۶-۸
 وضعیت فهرست نویسی : فیبای مختصر
 یادداشت : فهرستنویسی کامل این اثر در نشانی: [http:// opac.nlai.ir](http://opac.nlai.ir) قابل دسترسی است.
 شناسه افزوده : توفیقی، مریم، ۱۳۶۴ -
 شماره کتابشناسی ملی : ۳۸۷۶۳۰۹

انتشارات سبزان

میدان فردوسی - خیابان فرصت - ساختمان ۱۴ تلفن: ۸۸۴۷۰۴۴ - ۸۸۳۱۹۵۵۸

بر شانه‌های غول

(مباحثات علمی یوهانس کپلر پیرامون هماهنگی جهان ۱۵۷۱-۱۶۳۰)

• مؤلف: استیفن هاو کینگ

• مترجم: مریم توفیقی

• ناشر: سبزان

• خدمات نشر: واحد فنی سبزان

۸۸۳۰۳۵۷۲ - ۸۸۳۴۸۹۹۱

• نویت چاپ: اول ۱۳۹۴

• تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

• قیمت: ۹۰۰۰ تومان

• چاپ و صحافی: معراج

فروش اینترنتی و online از طریق سایت آی آی کتاب www.iiketab.com

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۱۴۶-۸ ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۱۴۶-۸ ISBN 978 - 600 - 117 - 146 - 8

مقدمه مترجم

همه‌ی ما روزانه با پدیده‌های مختلفی، مثل پدید آمدن شب و روز، تغییر آب و هوا، یخ زدن و انجماد، حل شدن مواد در یکدیگر، رویش گیاهان و... مواجه می‌شویم. این پدیده‌ها که از ابتدای خلقت بشر تاکنون وجود داشته‌اند، برای همگان آن قدر بدیهی به نظر می‌رسند که کمتر کسی به سراغ چرایی این موضوعات می‌رود و برای این وادی علمی را می‌جوید و درصدد پاسخ به آن برمی‌آید. این انسان‌ها عموماً تبدیل به یک دانشمند یا محقق می‌شوند، همانند نیوتن که افتادن سیب از درخت، که برای تمام اصرانیان امری عجیب و معمولی تلقی می‌شد، برای او بهانه‌ی کشف قانون جاذبه زمین شد. یا دانشمندان دیگری از این دست که هر یک تاریخچه و داستانی مخصوص به خود دارند و رزشر همه آنها پیش چشم ما یکسان است. چرا که اگر تلاش و همت‌های این بزرگان نبود، هرگز بشر به این پیشرفت و فناوری نمی‌رسید. شاید اگر قوانین ساده و ابتدایی آن عصر، آن صورت فرمول‌بندی نمی‌شدند، الان نه از تلفن همراه خبری بود و نه از تلویزیون، نه از عمل‌های پیچیده جراحی که امروزه ظرف چند دقیقه صورت می‌گیرند و نه از تشخیص‌های پزشکی سریعی که بشر را از مرگ حتمی نجات می‌دهند. آسمان‌خراش‌هایی که سر به فلک کشیده‌اند هرگز بالا نمی‌رفتند و سفرهای هیجان‌انگیز انسان در دریا و آسمان و... انجام نمی‌گرفت و هزاران پیشرفت دیگر که نام بردن آنها شاید حتی در یک کتاب هم نگنجد.

امروزه انسان روی مبل می‌نشیند و در حالی که پا روی پا انداخته، با فشردن انگشت خود روی یک دکمه، از اخبار جهان باخبر می‌شود، حساب دارایی خود را

چک می‌کند، از حال دوستان باخبر می‌شود و... و در آخر هم با فشردن یک دکمه دیگر لامپ را خاموش می‌کند و به آسودگی می‌خوابد تا با زنگ بیدارباش تلفن همراهش از خواب برخیزد. همه‌ی آسایش امروز را مدیون همان انسان‌هایی هستیم که از وقایع ساده اطراف خود به راحتی نگذشتند و با تلاش بی‌وقفه خود، خدمات بزرگی به بشریت اهدا نمودند. یکی از این بزرگواران، کپلر بود که با وجود سختی‌ها و مشقات فراوانی که در زندگی داشت، هرگز علاقه خود به علم و اندازه‌گیری را از دست نداد و در نهایت یکی از دانشمندان بزرگ زمان خودش و آینده گردید.

در ادامه‌ی جلد اول کتاب «بر شانه‌های غول»، که در آن به زندگی‌نامه گالیله و مباحثات علم در برداشته شده بود، اکنون جلد دوم آن، به زندگی شخصی کپلر پرداخته و در ادامه کتابی از او با عنوان «هماهنگی‌های جهان» را آورده است. در این اثر، او به ارتباط بین مسیری و حرکات و چرخش‌های سیارات پرداخته و به طرز زیبایی آنها را به هم مرتبط ساخته است.

در نسخه‌ای که پیش رو دارید تلاش نمودم همه‌ی مطالب را بدون کم و کاست و تا حد توان روان و ساده ترجمه کنیم. امیدوارم مورد رضایت دوستان علاقه‌مند به مطالب علمی (به‌خصوص نجوم) و مستافان زندگی‌نامه دانشمندان قرار گیرد.

در پایان لازم است از خانم سیما هاشمی نسب، خاطر راهنمایی‌هایشان در ترجمه کتاب تشکر نمایم. این اثر را تقدیم می‌کنم به جدیده آسمان‌رام، محمدحسین، که در تمام لحظات ترجمه کتاب، عطر خوش انتظار آمدنش را آسما می‌کردم.

با احترام
مریم توفیقی